

<<先知 沙与沫 新译>>

图书基本信息

书名：<<先知 沙与沫 新译>>

13位ISBN编号：9787540755577

10位ISBN编号：7540755571

出版时间：2012-2

出版时间：漓江出版社

作者：纪伯伦

页数：231

译者：黄少政,华云

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<先知 沙与沫 新译>>

内容概要

《纪伯伦（新译）（中英对照）》是作者潜心研究纪伯伦散文诗多年的论文成果，其中文中重点翻译了《先知》与《沙与沫》两本诗集。

《纪伯伦（新译）（中英对照）》稿从翻译技巧上着手，将历来翻译纪伯伦散文诗的大家进行对比研究，最终翻译也最接近原诗的译本。

<<先知 沙与沫 新译>>

书籍目录

前言：“永远都在寻求更加寂寞道路”“漂泊者”的智慧The Prophet《先知》新译Sand and Foam《沙与沫》新译附件：PHILOSOPHIC VERSES哲理诗双语版（仿习沙与沫格言体而作）

<<先知 沙与沫 新译>>

章节摘录

你还记得吗？

那金光闪闪的拱桥连接起你灵魂的峰顶。

难道你心中所有的美已荡然无存，你的内心日复一日疏离那采自通向神山路上的木石做成的器物吗？抑或，你只贪图方便和舒适，那舒适原不过是一个贼人，偷偷溜进家中，居然反客为主，如今成了主人不成？

啊，这贼人如今用尽诸多伎俩和诡计，竟绑架了我们人类更重要的愿望，使之变成了傀儡。

舒适的手段固然温软，其实心硬如铁。

它侍立你的床边，催你入梦，一边在冷笑，人高贵强大的肉体竟然变得如此虚弱不堪。

舒适嘲笑人类的理性，并把它弃如敝履，丢在荆棘丛中。

确实如此，贪图舒适戕害了灵魂的激情，最后前去参加一场葬礼都会视为畏途。

啊，人类原是宇宙的子民，心怀当如太空般浩瀚无垠，不应该如此受制于对舒适和方便的贪图。

屋宇不应成为一只泊船的锚，而应成为一张启航的帆。

穿过门廊，不必收起翅膀，或是怕撞破的天花板，频频低头，甚至屏住呼吸，就怕你的气息可能会冲破墙壁，乃至墙倒屋塌。

果如此，屋宇岂不是变成死人盖给活人的坟墓吗？

这样的屋宇，虽然华贵巍峨，却容不下人内心的秘藏，也无从庇荫人高贵的向往。

人的灵性广阔无边，天空为屋，朝曦做门，夜的歌声与静默则是天屋的窗棂。

”

.....

<<先知 沙与沫 新译>>

媒体关注与评论

纪伯伦诗艺的魅力来自某种强大普世精神生活的宝库，但其诗歌语言的瑰丽与高贵则完全得益诗人的天才。

——美国学者克劳德 布莱登 纪伯伦语言清晰流畅，比喻极富想象力，极为生动，先知穆斯塔法的教诲体现了人类经验的精华。

……先知一书不啻是一曲生命和自我成长的颂歌，已然成为20世纪的神圣经典之一。

——法国学者李维 - 阿明 马鲁福 《先知》关于爱，美，幸福的教诲兼具俗世的智慧和宗教的深度。

因之在人类灵修经典文献中占有重要一席。

纪伯伦《先知》一书自1923年问世以来，在西方世界不胫而走，名闻遐迩。

其沟通前现代和现代两个世界，东西方两大社会，伊斯兰纂督两大宗教，功不可没。

影响力至今未曾稍有减蚀。

——德国2005年deutscher taschenbuch verlag新版《先知》推介词 【先知】一书先后被译成30种语言广为发行，受到全世界众多读者的青睐。

该书被视为人类心灵（心理，精神）的万灵解药和生存准则，困厄中一定可以成为一种激励。

1923年初版的纪伯伦的【先知】累计发行逾2000万册，20世纪一百年间在美国其销量仅次于《圣经》。

就〔爱〕〔婚〕〔孩子〕〔施舍〕〔吃与喝〕〔行与言〕〔喜与悲〕etc……26个普遍的人生课题，纪伯伦给出了一个金字塔式的自助答案合集。

——日本学者船井幸雄 纪伯伦被现代阿拉伯文学界公推为现代阿拉伯文学发轫的重要推手之一。

美籍阿拉伯裔学者萨尔玛亚玉希认为“纪伯伦为现代阿拉伯文学注入一种罕见的创新动力。

他年轻，富于胆识，为阿拉伯文学锻造了一种全新的语言，取代了世纪之初阿拉伯文学的陈规俗套。

他归纳“纪伯伦风格”为：句式松散，自然流泻，意蕴深湛，又极富现代性。

——阿拉伯学者萨尔玛亚 玉希博士

<<先知 沙与沫 新译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>